

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2002

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE LATIM

A prova é constituída por cinco grupos:

- I** – Análise morfossintáctica
- II** – Tradução
- III** – Etimologia
- IV** – Versão
- V** – Cultura

O examinando pode consultar dicionários de Latim-Português e Português-Latim ou bilingues estrangeiros.

V.S.F.F.

132/1

TEXTO

Eneias narra a Dido as desventuras de Tróia. Sabendo que tudo está perdido, protegido pelo Destino, luta heroicamente contra os Gregos (Dánaos), mas, com dois companheiros, tem de retirar-se do combate.

- 1 Iliaci cineres¹ et flamma¹ extrema meorum,
- 2 testor in occasu uestro nec tela nec ullas
- 3 uitauisse² uices,³ Danaum⁴ et, si fata fuissent⁵
- 4 ut caderem, meruisse² manu⁶. Diuellimur inde,
- 5 Iphitus et Pelias⁷ mecum (quorum Iphitus aeuo
- 6 iam grauior, Pelias et uolnere⁸ tardus Vlixi⁸),
- 7 protinus ad sedes Priami clamore uocati.

Virgílio, *Eneida*, II, 431-437
Belles Lettres, Paris

Notas:

1. Estes nomes e os respectivos adjectivos encontram-se no vocativo e constituem uma apóstrofe.
2. ... *uitauisse* e *meruisse* dependem de *testor* e têm como sujeito subentendido *me*.
3. *uices*: traduza por «pelejas», «combates».
4. *Danaum*: genitivo do plural de *Danai*, – *orum* (ou – *um*): os Gregos.
5. *fuissent*: dê ao verbo *sum* o significado de «querer».
6. *manu*: *manus*, –*us*: coragem, bravura.
7. *Pelias, ae*: Pélias.
8. *uolnere* [*accepto*] *Vlixi*: traduza por «ferida [recebida] de Ulisses».

I

Análise morfossintáctica

1. Identifique o caso e a respectiva função sintáctica de:
 - 1.1. *tela... uices* (versos 2 e 3);
 - 1.2. *manu* (verso 4);
 - 1.3. *grauior* (verso 6).
2. Considere as formas verbais *fuissent* (verso 3) e *caderem* (verso 4).
 - 2.1. Identifique-as, indicando modo, tempo, número, pessoa e verbo a que pertencem.
 - 2.2. Justifique o modo em que se encontram.

II Tradução

Traduza o texto, utilizando uma linguagem clara e correcta.

III Etimologia

Escreva, explicitando-lhes o sentido, duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com cada um dos seguintes vocábulos latinos:

1. *cineres* (verso 1);
2. *testor* (verso 2).

IV Versão

Escreva em latim o seguinte texto:

Eneias é considerado o homem que muito sofreu porque, por vontade dos deuses, enfrentou terríveis tempestades e lutou contra aqueles que não queriam as glórias da futura Roma.

Vocabulário:

considerar: *puto, -as, -are, -aui, -atum*;

enfrentar: *sustineo, -es, -ere, sustinui, sustentum*;

lutar: *certo, -as, -are, -aui, -atum*.

V Cultura

Os valores morais tiveram um papel preponderante na determinação do ideal romano.

Numa composição clara e bem estruturada, esclareça os conceitos de *uirtus*, *pietas* e *fides*.

FIM

V.S.F.F.

132/3

COTAÇÕES

I	40 pontos
II	80 pontos
III	20 pontos
IV	30 pontos
V	30 pontos

Total 200 pontos